



修订版



鉄板



うづらうづら



说日语好流行!

日本人 聊天必说 流行语

趣味插画、轻松破解300个关键词!
日剧、综艺秀都在用!



地味に



罗巧仪 [日]菅原朋子 [日]平松晋之介 / 著

世界图书出版公司



说日语好流行!

日本人 聊天必说 流行语

修订版

附MP3

罗巧仪 [日] 菅原朋子 [日] 平松晋之介 / 著

世界图书出版公司

上海 · 西安 · 北京 · 广州

图书在版编目(CIP)数据

日本人聊天必说流行语 / 罗巧仪, (日) 菅原朋子, (日) 平松晋之介著. —上海: 上海世界图书出版公司, 2015.7

ISBN 978-7-5100-8926-8

I. 日… II. ①罗… ②菅… ③平… III. 日语—社会习惯语—自学参考资料 IV. ①H363.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第055781号

本书简体字版由笛藤出版有限公司授权出版
未经书面授权许可, 任何内容不得转载

日本人聊天必说流行语

罗巧仪 [日] 菅原朋子 [日] 平松晋之介 著

上海世界图书出版公司出版发行

上海市广中路88号

邮政编码 200083

上海市印刷七厂有限公司印刷

如发现印刷质量问题, 请与印刷厂联系

(质检科电话: 021-59110729)

各地新华书店经销

开本: 787×1092 1/32 印张: 6 字数: 250 000

2015年7月第1版 2015年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5100-8926-8 / H · 1290

ISBN 978-7-88780-322-1 (MP3)

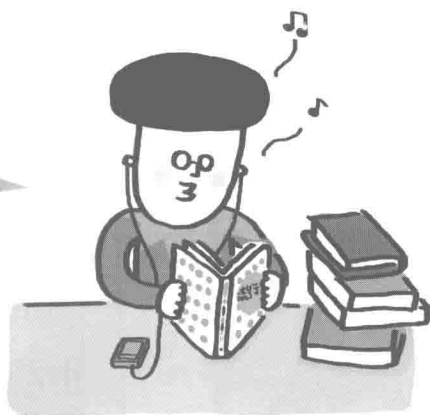
图字: 09-2014-043号

定价: 19.80元(书+MP3)

<http://www.wpcsh.com.cn>

<http://www.wpcsh.com>

目次



Part1 校园篇

ガツ勉	热衷读书	18
こそ勉	偷偷用功	18
置き勉	把课本放学校，回家不念书	19
セコ勉	上课时念别的科目	19
一夜漬け	考试前一天，临时抱佛脚	20
ノ一友	借笔记的朋友	20
総スカン	被排挤、孤立	21
学ラン	学生制服	21
タメ	对等、同年	22
パシリ	跑腿	22
朝帰り	1. 早上到学校点名，再装病到保健室后回家 2. 彻夜未归，直到隔天早上才回家	23

帰宅部	不参加社团就直接回家的学生	23
中抜け	中途离开学校	24
バックレる	装傻、跳班或跳课	24
就活	就业活动	25



●Part1・パシリ



Part 2

职场工作篇

プー太郎	游手好闲的人	28
ニート	尼特族	28
フリーター	飞特族	29
コネ	靠关系	29
腰掛け	临时落脚的地方	30
なるはや	尽早	30
定時ダッシュ	下班时间一到立刻 闪人	31
アフター5	下班后的时间	31
サービス残業	义务加班	32
五月病	节后症候群	32
クールビズ	为减缓地球暖化， 在夏天上班时穿较 凉爽的服装	33
午後一	午休后的第一件事	33
アポ	约定、约会	34
一発芸	于宴会上表演的技 艺	34
セクハラ	性骚扰	35
お局(様)	职场上年纪较长的 女职员	35
窓際族	在职场上无法被交 付工作的中高年龄 者	36
寿退社	因结婚而离职	36
肩叩き	上司劝退部下的动 作	37



Part 3

恋爱结婚篇

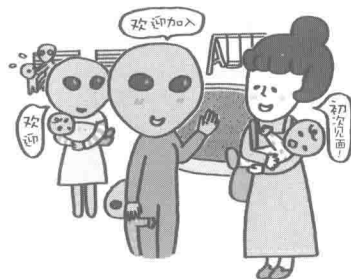
草食男子	草食男	40
肉食女子	肉食女	40
独身貴族	单身族	41
アラフォー	指35~40岁的女性	41
合コン	联谊	42
ナンパ	搭讪	42
ストーカー	跟踪狂、偷窥狂	42
間チュー	间接接吻	43
カミングアウト	出柜	43
マザコン	恋母情结	44
ツーショット	指男女二人独处	44
本命	真心看待的人、 事、物	45
義理チョコ	人情巧克力	45
彼氏もどき	暧昧对象	46
メロメロ	迷恋、着迷	46
遠恋	远距离恋爱	46
勝負服	在紧要关头时所穿 的服装	47
コクる	告白	47
ラブラブ	非常恩爱的样子	48
バカカップル	过度展现恩爱的情 侣	48
カップルつなぎ	十指紧扣	48
元カノ(元カレ)	前女友(男友)	49

元サヤ	重修旧好	49
負け犬	剩女	50
婚活	结婚活动	50
安全パイ	备胎	51
ゴールイン	结婚	51
逆玉	没钱没地位的男性 和两者皆有的女性 结婚	52
格差婚	门不当户不对的男 女结婚	52
出来ちゃった婚	奉子成婚	53
地味婚	简单低调的结婚方 式	53
派手婚	指奢华的结婚方式	53
公園デビュー	第一次带小孩去公 园	54
ママ友	通过小孩认识的妈 妈朋友	54
幸せ太り	结婚、交往后身体 逐渐发胖	55
マスオさん	婚后在老婆娘家生 活的人	55
鬼嫁	凶巴巴的老婆	55
ダブル不倫	指已婚男女双方皆 有外遇	56
二股	劈腿	56
仮面夫婦	表面夫妻	56
略奪愛	横刀夺爱	57
ヒモ	小白脸	57

こぶ付き	指带着拖油瓶	57
熟年離婚	指中高龄夫妇离婚	58
成田離婚	新婚夫妻，蜜月旅 行结束后马上离婚	58
離婚式	离婚典礼	59
バツイチ	离婚一次	59



●Part3・鬼嫁



●Part3・公園デビュー



Part4 手机篇

ケータイ	手机	62
ストラップ	手机吊饰	62
デコでん	手机装饰	63
圏外	1. 手机收不到信号 2. 兴趣喜好等不在容许范围内	63
バリ3	手机信号良好	64
着メロ	来电铃声	64
ワン切り	响一声就挂断	65
着信ナシ	电话没响	65
家電	住家电话	66
マナーモード	静音模式	66
ワンセグ	移动数字电视	67
おサイフケータイ	手机电子钱包	67



●Part4・着信ナシ



Part5 网络篇

出会い系	交友网站	70
プロフィール	网络、手机的个人简介	70
メル友	笔友	70
メアド	电子信箱	71
空メール	空白信件	71
亀レス	龟速	71
顔文字	表情符号	72
コピーペ	复制粘贴	72
チャット	网络聊天	72
ネットモ	网友	73
オフ会	网友聚会	73
アップする	上传	74
炎上	在博客等发表的内容, 回应人数暴增	74
裏サイト	匿名网站	75
荒らし	恶意留言	75
スレ	主题帖	75
ググる	上网搜索	76
ロムる	潜水者	76
マルチ	重复发帖	76
教えてちゃん	好问者	77



Part6 外形篇

イケてる	有魅力的、帅的、有趣的	80
イケメン	帅哥	80
ブサイク	指外型不佳，却很受女性欢迎的男性	81
ちょいワル	像是会使坏的中年男性，或其风格	81
森ガール	森林系女孩	82
イメチェン	改变形象	82
大化けする	焕然一新	83
スッピン	素颜	83
アンチエイジング	抗老化	83
ロン毛	长发男	84
ズラ	假发	84
ぽっちゃり	肥肥胖胖的	84
リバウンド	反弹	85
大根足	萝卜腿	85
ガタイがいい	指男性的体格很强壮	86
マッチョ	肌肉体型	86
腰パン	垮裤	86
上げパン	高腰裤	87
ババシャツ	指中高年女性常穿的卫生衣	87
グラスン	墨镜	88
イットナッグ	必备包款	88

フル活用	彻底活用	88
フリマ	廉价市场	89
読モ	指从一般读者变成 的模特儿	89
ミーハー	追随流行的人	90
ケバい	花俏	90
何気に	不做作，不经意	91



●Part6・大根足



Part7 性格篇

自己チュー	自我中心の人	94
チャラ男	轻浮男	94
素	原本、毫无准备之下	94
セコい	小气、吝啬	95
カモ	容易上当的人	95
能天気	轻率、随性、欠考虑	96
空気を読む	察言观色	96
天然	少根筋	97
いじられキャラ	容易被开玩笑、捉弄的个性	97
妄想族	爱幻想的人	98
不思議ちゃん	不可思议的人	98
爆弾	指扰人的事物、行为	99
打たれ弱い	抗压性低	99
ヘタレ	懦弱	99
スルーする	不在乎；无视	100
引きこもり	宅男宅女	100
ニューハーフ	变性人	101
オネエ言葉	带有娘娘腔的语调	101



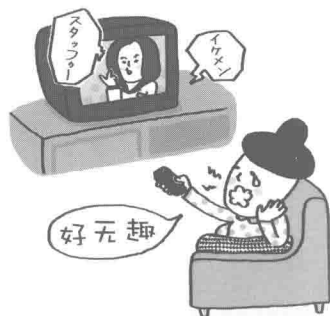
Part8 电视篇

ぶら下がり取材	媒体包围受访者的采访方式	104
カメラ目線	盯着镜头看	104
カンペ	提词	105
局アナ	主播	105
お笑い芸人	搞笑艺人	106
ピン芸人	单枪匹马的搞笑艺人	106
ネタ	搞笑用的段子	107
ギャラ	出场费	107
ブレイクする	爆红	108
一発屋	曾红极一时，日后却消声匿迹的歌手、艺人或作家等	108
大根役者	指没有能力的主持人、演员	108
ピンポ(一)ン	正确答案	109
セレブ	名人、名流	109
Vシネマ	专门制作成影带、DVD商品的电影	109
裏ビデオ	无码A片	110
番宣	节目宣传	110
月9	星期一晚上九点档	110
ラテ欄	电台、电视节目表	111
地デジ	无线数字电视系统	111
ロケハン	寻找拍摄地点	112



Part9 兴趣篇

ロパク	对口型	112
イントロ	前奏; 序	113
ハモる	合唱、合音	113



●Part8・ネヲ



●Part9・オタク

ジャケ買い	冲着包装而买的CD、书等	116
ダフ屋	黄牛	116
追っかけ	追星	117
ファンミ	粉丝见面会	117
フェチ	癖好	118
マニア	疯狂、狂热	118
オタク	御宅族	119
腐女子	喜爱BL(男男爱情)作品或是对现实中男性产生遐想的女生	120
～にはまる	热衷于……	120
ガチャガチャ	扭蛋	120
歴女	喜爱历史及相关文学作品的女性	121
大人買い	一口气买下全套商品	121
抱き枕	抱枕	122
癒し系	治愈系	122
メイドカフェ	女仆咖啡店	123
萌える	对动漫、电玩角色产生迷恋时的用语	123
囃ませ犬	陪衬者	124
コスプレ	角色扮演	124
コミケ	漫画博览会	125



Part 10

生活用语篇

ぶっちゃけ	老实说	128
うざい	厌烦; 不悦	128
吹く	嗤嗤一笑	128
ツボ	(笑、哭)点	129
図星	被说中(正中红心)	129
意味不明	意思不明确	130
微妙	很难讲	130
アウェー	指在对方(敌方) 领土决胜负	130
プチ〜	小、少、些微	131
鉄板	一定要的、肯定是	131
ガチンコ	认真对决	132
ガチ	来真的、真的、认真的	132
しょっぱい	气势很弱、丢脸	132
リベンジ	雪耻	133
鬼のように	非常、相当	133
勝ち組	赢家	133
半端ない	很……、非常	134
断トツ	遥遥领先、独占鳌头	134
ちょろい	小意思或做事想法太天真	134
いっぱい いっぱい	极限	135
ありえない	不可能	135

無理くり	强迫、勉强	135
ガテン系	工人	136
キャピキャピ	活力充沛、情绪过High	136
ギャル	指10~20岁的少女 或该年龄层女性特有的气质	137
ヤンキー	不良少年	137
レディース	女飙车族	137
ネズミ捕り	抓超速	138
キセル	搭车逃票	138
根性焼き	被烟头烫伤的痕迹	138
ボコボコにする	拳打脚踢	139
〜まくる	猛烈……	139
ピッキング	撬锁、扒窃	139
闇金	高利贷	140
サラ金	信贷借款	140
ヨイショ	拍马屁	140
振り込め 詐欺	转账诈欺	141
パクリ	盗取; 抄袭	141
フォーク並	大排长龙	141
ピン札	新钞	142
バレバレ	想隐瞒, 却被发现	142
訳あり	有特殊原因	142
なんちゃって	骗你的啦	143



●Part10・原チャリ



●Part10・路駐

ダメ元	不行拉倒	143
シカトする	刻意忽视	144
ストライクゾーン	容许范围	144
ぱっと見	猛然一看	145
ガン見する	死盯	145
上から目線	傲慢自负的态度、说话方式	145
億ション	指价值上亿日元的豪宅	146
地味に	不显眼、未经装饰	146
目力	眼神	147
ドル箱	金主、摇钱树	147
ダサい	俗气、不入流	147
ファミレス	家庭餐厅	148
割り勘	平均分摊	148
ゴチになる	受您招待了	148
顔パス	特别待遇	149
クレーマー	以投诉的方式获取利益的人	149
ご当地	当地特有的	149
客寄せパンダ	吸引顾客的方法	150
ポテチ	薯片	150
裏メニュー	熟客才知道的隐藏版料理	151
隠れ〜	不为人知的……	151
柿ピー	柿子种米果（零食名）	151

別腹	另一个胃	152
デパ地下	百货公司地下街	152
シネコン	大型电影院	153
分煙	分成吸烟区和禁烟区	153
ボイ捨て	乱丢垃圾	153
ホコ天	行人专用道	154
一通	单行道	154
原チャリ	摩托车	154
路駐	在路边停车	155
ママチャリ	装有篮子的淑女车	155
チャリノチャリンコ	自行车	156
駆けつけ三杯酒	指在酒宴上，迟到的人必须罚喝三杯酒	156
愚乗り	行为举止失态	156
宅飲み	指在家喝酒	157
休肝日	让肝脏休息的日子（不喝酒的日子）	157
オール	通宵	158
連チャン	重复发生	158
爆睡	沉睡	158
バタンキュー	累倒在床上呼呼大睡	159
午前様	指过半夜十二点才回家的人	159
樹流し	流动式温泉	160



●Part10・いっっぱい・いっっぱい



●Part10・メタボ

まっぴが	全裸	160
ツンデレ	傲娇、外冷内热	161
指きり	拉勾勾	161
ドタキャン	放鸽子	162
お茶する	指在茶店或咖啡店 边喝茶边闲聊	162
けちよんけちよん	重重一击	163
飛び込み	闯入	163
お約束	和预想的进展一样	163
罰ゲーム	处罚游戏	164
お持ち帰り	带出场	164
約一名	指一人	164
～予備軍	后备、备胎	165
レア	稀奇	165
結果オーライ	有好结局就够了	165
あっふあっふ	痛苦的状态	166
いいところ取り	只挑出好处	166
右肩上がり	指数随着时间增 长，状态变好	166
ダメ出し	指摘	167
バブル	泡沫经济	167
ウケる	有趣、好笑	168
チクる	告状	168
マジ	真的	168

3秒ルール	指食物掉落後，3秒 内捡起来还能吃的 迷信	169
ガセネタ	假情报	169
プチプチ	气泡纸	169
メタボ	代谢症候群	170
ドン引き	杀风景、破坏气氛	170
ブリクラ	大头贴机	171
タコ足配線	插满插头的延长线	171
チンする	微波加热	171
一応	基本上、大致上、 算是……	172
アホ	不如说、但是、 总之、还是……	172
ピーカン	好天气	173
なあなあ	随意	173
なんだから	什么都……	173
ドンマイ	不要在意	174
ドンピシャ	完全相同	174
～モード	……模式	175
元ネタ	原创	175
ワンパターン	相同模式	175



番外篇！ 罗马音略语

• KY	不会察言观色（俗称迟钝）	178
• AM	待会儿见	178
• HD	无聊打电话	178
• IT	想吃冰	178
• 3M	真的不行了	179
• 3K	危险、辛苦、脏乱的工作环境	179
• NG	不可以、失败	179
• SNS	社交网站	179

• 索引	180
------	-----



说日语好流行!

日本人 聊天必说 流行语

修订版

附MP3

罗巧仪 [日] 菅原朋子 [日] 平松晋之介 / 著

世界图书出版公司

上海 · 西安 · 北京 · 广州

用流行语扩展话题， 来个有趣的文化交流吧！

- 10种聊天情境，超过300个聊天关键词。
- 让日本朋友对你说“哇！连这句都知道？好强！”

还在用正正经经的说话方式和日本朋友聊天吗？放轻松点吧！
想打进日本友人生活圈……先来知道他们在流行说些什么吧！

“临时抱佛脚”、“被放鸽子”、“萝卜腿”、
“隐藏版料理”等，你知道怎么说吗？

看日剧、综艺节目，或是和日本朋友聊天，
老是在聊得最起劲的时候，偏偏被一些关键词打了岔。

究竟这些单词该怎么说？是什么意思？要怎么用？
学校老师没有教，字典也找不到，查到仍一知半解？

本书为您归纳出目前在日本仍常被提及的流行用语。

浅显易懂的说明与趣味插图，

并搭配MP3一面学习，

帮助您将这些打坏气氛的日语关键词，
变成和日本友人聊天最棒的“武器”！





本书使用方法

书眉

在这里让您更有效率地搜寻到想学的聊天关键词。

音轨

跟着MP3学习10种聊天情境的正确发音吧！让您听或说更顺利，聊得更起劲！

聊天关键词

一面通过趣味的插图图解及解说，把关键词通记起来！附上罗马音，初学者也能轻松学。

分析式解说

浅显易懂的分析式解说。简单扼要，一看就懂。

原句 为关键词未省略前的原始句。

注意 使用时该注意的地方。

常用 常与某些用法一起使用。

其他 其他各种意思、说法。

类反 意思类似或相反的补充关键词。

例句

实用例句，理解说法。

延伸专栏

诙谐且受用的专栏知识，让您对流行语与日本文化有更进一步的认知。

